

صاحب امتیازی :
شہنشاہ زادہ قلبلی
احمد مہدی

ادارہ و تحریر محلی :

جفال اوغلی جادہ ستندہ دائرہ مخصوصہ در .
مخابرات صاحب امتیاز ایہہ جبریان ایتھلی در .

نسخہ سی ہر پردہ ۳۰ پڑہ در . لکن اوزہ درندن
بر آی یکمیش نسخہ لریکی و دہا سکیلی اوچ
غروشد در .

۳ رجب ۱۳۲۹



شہدائک ہر چغندہ نامر اولونور

مراطہ اشتراک :
سنہ لکی ۱۰۳۰ آلتی آلتی
۲۵ غروشد در

ممالک اصنیہہ ایچوہ :

سنہ لکی ۱۰، آلتی آلتی ۶ فرائق . اعلان ایچون
ادارہ مأمورہ ہی محمد ذہنی بکہ مراجعت ایدیلیر .

چریدہ نک انفس کاغذہ باصیلان و مقوہ قوطیلرلہ
کوندہ ریلن نسخہ لری سنہ لک ابونہ سی التمش
غروشد در .

۱۶ حزران ۱۳۲۷

شہدائک ہر چغندہ نامر اولونور

ایکنجی بیت ، بو بیتک معانی ایضاح واکال
ایتمکده در .

کسیلیدی طاقم
.....

بیتی راه بی پایان عشق و حقیقتی او درجه رعنا
و معنیدار بر صورتده تعریف و توصیف ایتمکده در .
او قویوب او قویوبده درین درین دوشونغمک ، ایچین
ایچین یاغمه مق ، ایکنه مکه قابل اولاماز .

سلیمان قوش دیلان
.....

بیتی ده ایچیریدن ایچیری ؛ نه ارانلر ، نه جانلر ، نه
سلطانلر اولدینتی رنگین بر صورتده کوستریمکده در .
صوک بیت ، یونسک حالی مصور اولقله برابر ، اوستو-
نده کی بیتکده تمهسی در .

یونسک ، شوبش بیتلی نشیده سی شرح ایدلک
لازم کده لا اقل بش بویوک طبقه کاغذ املا ایتمک
اقتضا ایدر .

حضرتک شو نطق حال افزاسی ده ارقویالم .

بو عقل و فکر ایله مولا بولونماز

بو نه یاره درکه ، زحی او کولماز

قونک دردینه درمان بولندی

شونم دردیه درمان بولونماز

عشقک بازارنده جانلر ساتارلر

ساتارم جانلی آلان بولونماز

یورو زاهد یورو وار کیت یولنه

بونده باشلر کیدر جانلر صورولماز

دریالر کزه دم صوسز کزه دم

بی قاندره سی عمان بولونماز

یوسفم یتردم کنعان ایلنده

بولندی یوسفم کنعان بولونماز

بودرده مبتلا اولمش جهانده

اصلا « یونس » کی انسان بولونماز

شیمدی شو منظومه ده مندیج اولان اسرار

و حقیقت ، عشق و حالت قابل تعریفیدر . انسان
نوردن حلقه لاله یکدیگرینه مربوط اولان شوسلسله
معانی قارشیننده ساعتارجه مبهوت و مدهوش برحاله
قلمازده نه یاپار .

بو عقل و فکر ایله مولا بولونماز

اوت ، عقل و فکر ایله احتمال هر شی بیلینر ،

هرشی بوانور . فقط ممکن دکل مولا بیلنمز ، بولونماز .

چونکه او ، هرشیدن عالی در . اگر عقل و فکر
اوتی بیلنه ، اوتی بولنه ؛ اونکده هرشی کی برشی
اولسی لازم کلیر .

برده کرک عقل ، کرک فکر محدوددر . اونلر

آتیق کندیلری کی بر محدودی ادراک واحاطه

ایده بیلیرلر .

طریق حقلک ابتدالزنده عقل و فکر سلیمک
بر درجهیه قدر رهبر اوله جنی قبول ایتلنسه بیلنه
اتهارینه طوغری بو رهبرک رهزن اولمقدن بشقه
برشی یاهمه جنی تصدیق ایدلیدر .

هرشینی بیلنه نک ، و بولانک بر اصول و بریولی

کندیلرینه یاشارلر . و کندی کندیلرینه ترک
نجات ایدون کیدرلر . ایشته ترجمه حالی یازمقده
اولدینمز یونس ، اوقیل ذواتنددر . برکت و برینکه
الده موجود بر دیوانی وار . فقط ، بو دیوان منتظم
و مصحح برشی ظن ایدله ملیدر . او ، فنا و قبا بر صورتده
خزگه لی اولارق باصلمش بر دیواندر . ایچنده بیانی
سوزلری ده وارددر . مع مافیله کمالی و رنگین پارچه لری ده
محتوی در .

یونسک الک کوزل سوزلری غیر مطبوع اولانلریدر ، که
بونارده اهل دل آرمسند دوز ایتمکده در .

ماخذلر مزده یونسک بر قاج سطرارق ترجمه حالندن
باشقا برشی کورمه مدک . بوزی متالم و متأثر ایتمکده
برابر شوسطرلری یازمقده مزه مانع اولدی . چونکه
بزاوتی ، اونک آتارندن کوروب اکلایه جغز . بو ،
اک صهیج واک سالم بر یولدر .

فرض ایدلم که یونسک بر ترجمه حالی بولونسون
باقالم او ترجمه حالی میدانه کتیرن ذات ، بزه یونس
بیلیرمکه ، طاعتقه موفق اولایه بیله جکی ؟ معلوم آ
ترجمه حال یازمقدن مقصد ، بر آدمک تاریخ ولادت
و وفاتی بیلیرمکدن عبارت دکلدر . او ترجمه حالندن
بحث ایدله جک آدم هر کیم ایسه اونی اولدینی کی
کوسترمکدر . عجباً بزه بویولده یازلمش بر « تراجم
احوال » وارمیدر ؟ .. یونس ، اولدینی کی کوستره جک
ترجمه حالی شویله طور سون کندیلرینک تاریخ ولادت
و وفاتی بیله مضبوط و معلوم دکلدر . ایشته بونک
ایچوندر که بزیونس بیلیمک ، کورمک ایچون آتارینه
مراجعت ایدیسوروز . اونک آتاری ، اونک ذی حیات
بر ترجمه حالی دیمکدر .

بوندن اولکی مقاله مزده یونسک هر مقامده کندینه
خاص بر اسلوب لطیفده بیان حال و حقیقت ایلدیکنی
سویلشدک . بو سوزمزی حضرتک انقاس مبارکسیله
اثبات ایدلم .

سنی بن سوه دم جانندن ایچیری

یولک وارددر بو ارکاندن ایچیری

شریعت ، طریقت یولدر وارانه

حقیقت میوه سی آتدن ایچیری

کسیلیدی طاقم بنده درمان یوق

بونه مذهب ایش دیندن ایچیری

سلیمان قوش دیلان بیلیر دیدیلر

سلیمان وار سلیماندن ایچیری

یونسک کوزلری خونددر ، آتشددر

قوکده قول وار سلطانندن ایچیری

شونطق قدسیده کی اسرار و حقایق و معانی رقیقه
و جد آور قلوب درویشاندر .

هرکس سودیکنی جان ایله و جانی قدر سودیکی
حاله یونس ، بودرجهیه قناعت ایدمه یور ، او ، ده
ایلری ، جانندن ایچیری بر محبت ، بر حال ، بر طو-
یفوايه جانانسی سویور . و اوکا ؛ سنک ، کیمسه نک
کیدمه دیکنی ، بیلهمدیکنی یوللر ایچنده ینه سکا کیدر
پک چوق کیزلی یوللرک وارددر . ایشته بن ، او کیزلی
یوللردن بری ایچنده ، جانندن ایچیری بر عشق و بر محبتله ،
سکامشتاق ، دیور .

برنجی صفحه سی مقابل اولوب وجدانک حس و فهم
مجرد شکلی ، اعبان ثابته و حقایق علمیه دن عبارت
اجال عالمی در .

زکای بشرده بر طاقم اشکال و یاخود قوه تصویری
وارکه و جدان ، بواشکالی بوتون محسوساتنه طبع
و تطبیق ایدیسور ، ایشته بولر ، اعیان ثابته مقابلی در .
کذا زکای بشرده بر طاقم احکام و قواعد اصلیه وارکه
بونلرده حقایق علمیه مقابلی در .

انسانده کی قوا ، عالم ارواحک ، تعالیت و اراده ،
عالم ملکوتک مقابلی در . روح و جسد ، غیب هویت
و شهود ، بوایکی « ظاهراً ضد و متناقض و حقیقتده
عین و واحد » اولان تجلی وجود آراسنده خلوط
واصله اولاراق :

۱ - ادراک بشرده کی اشکال ،

۲ - قواعد و احکام عقایه ،

۳ - اراده و حساسیت ، احساسات و محایه

وار .

کرک غیب مطلق ، کرک شهود ، بو آواده کی
وساطتدن متجرد فرض ایدله کده فرق یعنی وجدان
[تصوفی امیری علم تفصیلی] شکلندنده متجرددر .
زیرا برنده اشکال ، احکام ، اراده و احساس حال قتاده ،
واجباً مندیج ، دیکرنده ایسه تفصیلاً مفقود !

غیب هویت ، تنزلاتی اعتباریه برر برر بوجابات
نورانیه یی واک صوکر احجاب خسی و ظلماتی بی اکتساب
ایدر . عالم شهود ، ترقیاتی اعتباریه جباباتندن صویونارق
غیب مطلق رجعت ایلر . فنا و بقا :

حضرت انسانیه ، بر آن غیر منقسمده فنا و بقای
جمع ایدن برزخ عظیمدر . بونک ایچوندر که جمعیت
وجود ، برزخ کیر اولان انسانه مخصوصدر . جناب
محی الدینک اکثر آتارنده بحث استدیکنی بومبحث
عارفانه ، وجودیون و فکر یوندن اولان بر جوق
فیلسوفلری اشغال ایتمشدر . از جمله « هغه ل » انسان
کاملی تعریف ایدرکن دیمک ایستکه :

انسان حکیم ، بالکر کندیسنک وجود حقله شی
واحد اولدینتی بیلکله قالماز ، بلکه بیلیر که کندیسنک
وجدانی ، حقلک کندی کندی تفصیلاً بیلدیکنی بر
ساحه عالی در . بوندن ده داوغریسنی جنید بغدادی :
« بنله کورر ، بنله کور ... » شکلنده افاده ایتمشدی .
غیب هویتک حد مقابلی عالم شهود ایسه ده
مرآت حقیقیسی ، وجدان انساندر .

صحائف اسلامیه دن

آتار و احوال مشاهیر

— یونس —

یونس بزه کوسترن ، بیلیرن آتاریدر . بزاوتی ،
اونک ترجمه حالی ، اونک حیات درویشانه و صفایه سنی
اونک مشرب زندانه و عاشقانه سنی ، اونک مقامی ،
ذوقی ، نشه سنی حاصلی بر اقدینی آتارندن
اکلایه جغز . بزه ظهور ایدن مشاهیردن همان هیج
بریتک منتظم و اطرافلی بر ترجمه حالی یوق کیدر .
بزم مشاهیر من کندی کندیلرینه ، طوغارلر ، کندی

اولدینی کبی ، اللهی بیلیمک ، بولانک ده بر اصول
وبر یولی وارددر . ایسته بزه اوا حول و او یولی
کوستره جنک مرشد کاملدر .

جبرائیل دلیل در محمد بیل
بر کامل مرشد وار مانجه اولماز
دها بوندن صوکره سی ده وارددر . اوده جذبات
وتجلیات حوصله سوز ایله بشریت ، این آن جهان
وداع ایتکدر .

مابعدی وار
شیخ حسنی

تدقیق آثار

متفکرین اسلامیه دن :

فرید بك - رمصامیری

عنائی عالم فن وحکمتك اك قدرتلی سپارندن
بری اولان فرید بکی هرکس طایماز . دور زانله
نه حاله کلدیکمز معلوم . جدی مکتوبانک راغب وقارنی
آز . هنوز رومانچیلر ، بیلیمدیکی مباحثدن دم
اوران قوتفرانسجیلر ، بیلیمدیکی بیل بارلاق بر
صورتله بیلیر کبی صاتان خطیلر دورسندیز . شو
حاله فرید بك کبی وقتی تبعله کچیرمش ، شرق
وغربک مساعی فکره سندن بویوک بر حصه انتفاع
المش اولان ارباب جدیدک آنجیق بحان فن وحکمتدن
عبارت کوچوک بر زمزه طامش اولماسی موجب
تعجب اولماز . فرید بك قنون وفلسفه نک بقای حس
دینی به منسایر اولدینی ادعا ایدلره قارش جانی بر
تکذیبنامه در . چونکه فرید بك ، معلومات حاضر
بشریه نک اصلا بیانیجیسی اولمادینی حاله بو کون
علویت اسلامیه نک اك جدی ومؤثر مدافعاندنددر .

فرید بك اسلوب تحریری غایت لطیفدر . بو ،
کندینه مخصوص بر طرزدرکه اونک اشتغال ایتدیکی
آغیر ومشکل بحثلری حس ایتدیرمه جنک قدرخفیف
ومع مافیه مبحثک جدیدی اونوتدیرمایه جق صورتده
وقورددر .

مصاحبه لری جداً نافع ومؤثردر . نافدر ،
چونکه قوری بر سوز ییشندن ، بوش برزیت
کلامیه دن عبارت اولماوب فن وحکمتك اك عالی و بدیهی
دستورلری انتظار قارنه قویار . مؤثردر ، چونکه
قار ، بر منطقجی حضورنده دکل ، بر حکیم متبع
حضورنده اولدینی حس ایدر . مصاحبه لری نفیس
برصورتله طبع ایدلشدر . ایکویز صیفه تشکیل ایدن
اثر بش غروشه ویرلکده در .

اثر بش غروشه ویرلکده در .

مباحث مفیده

اخلاق ، تربیه ، تاریخیچه سی

ا برنجی مقاله ا

حیات جمعیت ، اخلاق ایله قائمدر . بویوک بیوک
بك عالی بر حقیقتدر . انسان هیچ بر وقت جمعیتدن
خارج ویا لکمز یاشایامز ، چونکه دنیا به بیکلرجه
شیئه محتاج اولدینی حاله کلپور . بو احتیاجاتی دفع
ایچون مطلقا دیگرلرینک معاوتی لازمدر . بومعاونت
انسانلره موجود بر حس صمیمی و اخوتله یاییلور .
بوده بر جوق مناسبات تولید ومناسباته انسانلری
بکدیگرینه قارش عقلاً ووجداناً مقبول اولان برطاق
موادی اجرایه مجبور ایدیور . ایسته بوموادک مجموعی
اخلاق « که حسنه در » بو اخلاقک بر فردده مرکز
یتیمه سبب اولان مؤثرده تربیه در .
اخلاقک حیات جمعیت اولدینه بر جوق دلیللر

وار . بونلردن بریسیده تاریخدر . تاریخک هر فصلی
تأثیرات اخلاقیه بی مکملاً کویسترر وقایعی حاویدر .
تاریخک اك زیاده بحث ایتدیکی تشکل ، حیات ، بقا ،
واقراض ملل هب اخلاقک تحت تأثیرنده قائلش وقعه لر
هب نتایج اخلاقیه در .

تاریخک ایلک فصوللری اوقوییکمز . کوزکز
اوکنده معظم ، مهیب ، شجاع حقیقی بر روماحکومتی
کوربرسکمز . صکره ایکنجی فصاته کچکز کوب اقبالی
سومش بوی سفاهت ایله مشبوع بر محیط ایچنده
یاشایان ، باربارلرک محاصره سنده قائلش ظاهرده بر قهقهه
سفاهت ایله مشغول رومالیلر فقط حقیقتدر بر این
اضطراب ایچنده قائلش روما وطنی .

صکره بتون بوخالره سبیت ویرن شیرلری مراق
ایدرسه کز تاریخده کی احوال روحیه بی تدقیق ایدیکز
برنجی . روما عظمتنه اساس اوزمانکی رومالیلرک
اخلاق حیدرلندن ایکنجی حالینه ایسه سفاهت
واخلاق سینه لرندن بشقه بر سبب بوله بیلیرمی سکمز ؟
اوت برنجیلرنده حکومتده کی اینی کوردکدن صکره
عادی بر عماله کبی زراعتی باشنه دونه جنک قدر
فاضل حکومت آدملری ، ایچلرنده کوش برطوزلفه
مالک آدمی قبول ایتیه جنک درجه ده قاعته کار سناتو
مجلسی ، ایکنجیلرنده ایسه نزون کبی خونخوار اخلاقسز
جزئی بر حرصی اوغرینه دنیایی یاقان بر حکمدار
بولور .

شو حاله بنجه بوهر حقیقت ودستوردر : حیات
جمعیت ، اخلاق ایله قائمدر .

تربیه به کلنجه : بومسئله ابتدای خلقتدیری اشغال
ایدلشدر . تاریخک اك زیاده تربیه لرندن بحث ایتدیکی
ملک مصر ، یونان ، اسپارته ورومالیلردر .
مصرلیلر بر جوق فضائل ایله متحلی ایدیلر .
اونلرده کذب اسراف الکبویک مجازاتی مستلزم ایدی ،
هر عائله و اوصاحی اولان آدم سنه نهایتده فرعونه

خفیه

مؤلفی :
ماستم غورکی

مترجمی
رئار

اختیار عین خانه نک دوردنجی قائنده ایکی اوطنه
کیرالامشدی . برتک پنجره سیله آیدینلانان برنجی
اوطنه ده یالکمز بر بویوک صندیق ایله بردولاب واردی .
راسبویوف « نوزدی » - سن بومسندینک
اوزه رنده یاشارسک ، دیدی ایکنجی اوطنه بی تنویر ایدن
ایکی پنجره سوقاغه ناظردی . بو پنجره لرندن ایریلی ،
اوافقنی بی نهایت طاملر و بونلرک فوقده وسیع برسای
کلکون مشهود اولیوردی . برکوشده مائی جامدن
کوجوک بر لامبه نک ضیائی تصاویر مقده اوکنده تیره
پوردی . دیگر کوشده قیرمزی توبلی بر اورتو ایله
مستور بر یاتاق واردی . دیوارلرده کسکین رنگلی ،
طالش باصمه سی رسملر جاری و بعض جنراللری عرض
ایدیوردی . اوطنه کوجوک فقط تمیز وکلنسالر مخصوص

برقوقو ایله مشبوع ایدی .

« نوزدی » قابونک اوکنده توقف ایددرک افندینک
اوطنه سی سیر ایدیوردی . چوجنکک یاننده طوران
اختیار دیدیکه :

— هر شینک موقعه دقت ایت ، بو اوطنه دائماً
بویله قالمالیدر . دیوارک یاننده کنیش ، سیاه برقانا به ،
اطرافنده اوچ صندالیه دیزلی بر یوارلاق ماصه واردی .
بو اوطنه ده مششوم وتهید کار بر حال واردی .
قابودن ایری ، یاری بیاش کوزلری قویون کوزینه
مشابه برقادین کیردی . قالدین لطیف وموسیقی آمیز
برسهله صوردی .

— آقشام طدامنی حاضر لایه می ؟

— اوت حاضرلا ، حاضرلا رایسایتروقنا . . .
— بویکی کلدن چوجقمی ؟

— اوت اسمی « نوزدی » در قادین اوطنه دن
چیقدی . اختیار چوجنه - قابونی قاپادیدی . نوزدی
قابونی قاپادقندن صوکره افندیسی سنی خفیف لشدیررک
سوزینه دوام ایتدی .

— بو اوطنه لری بکا بوقادین کیرالور . اوکله ،
آقشام یکلریمی ده او ویرر ، آکلادکی ؟ - اوت . . .
— سنک یالکمز بر افندک وارددرکه اوده بنم
ایشیدییورمیسک ؟ - اوت . . . شو حاله یالکمز بکا
اطاعت ایدم جکسک . . . هایدی شیمدی کیت مطبجده
یوزنی یبقا . . .
اختیارک سی آهنگسز برصورتده اهتراز ایدیور .
وچوجنک اورکک قابنی تیرم دیوردی . چوجنه ،
افندیسنک سوزلری ، کندیسکده قورقدینی مونک
بر شی احفا ایدیور کبی کلپوردی .

نوزدی مطبخده یوزنی یبقارکدن کوزینک اوچیله
صاحبه خانه بی تدقیقه اوغراشیوردی . قالدین کورولتو
سز فقط سریع حرکتلره ییکی حاضرلا یور و بویوک
بر تپسی اوزرینه طباقلری ، بیچاقلری و اککی وضع
ایدیوردی . اینجه قاشلری ، بویوک مدور چهره سی
ای برقله دلالت ایدیوردی . التک اورته سنده ییکی
آیرلش سیاه صاچلری ، ثابت نظرنی کوزلری ،
بورونی حلیم برقادین اولدینه دائر چوجقه بر قعات